

ariam was five years old the first time she heard the word

the dragon on the sugar bowlemeant to ward off evil. LUVSC.

It was this last piece that slipped from Mariam's fingers, that at the kolba. To pass the time until the moment that she would see of the pot's spout, the hand-painted finches and chrysanthemums, cherished each blue-and-white porcelain piece, the graceful curve had of her own mother, who had died when Nana was two. Nana tea set. The tea set was the sole relic that Mariam's mother, Nana, Mariam had climbed a chair and taken down her mother's Chinese him at last, crossing the knee-high grass in the clearing and waving, the way she was only on Thursdays, the day when Jalil visited her remembered that she had been restless and preoccupied that day, It happened on a Thursday. It must have, because Mariam

fell to the wooden floorboards of the kolba and shattered

en en

Khaled Hosseini

When Nana saw the bowl, her face flushed red and her upper the shivered, and her eyes, both the lazy one and the good, settled on Mariam in a flat, unblinking way. Nana looked so mad that Mariam feared the jinn would enter her mother's body again. But the jinn didn't come, not that time. Instead, Nana grabbed Mariam by the wrists, pulled her close, and, through gritted teeth, said, 'You are a clumsy little harami. This is my reward for everything I've endured, Yan heirloom-breaking, clumsy little harami."

At the time, Mariam did not understand. She did not know what this word harami—bastard—meant. Nor was she old enough to appreciate the injustice, to see that it is the creators of the harami who are culpable, not the harami, whose only sin is being born. Mariam did surmise, by the way Nana said the word, that it was an ugly, loathsome thing to be a harami, like an insect, like the scurrying cockroaches Nana was always cursing and sweeping out of the holba.

Later, when she was older, Mariam did understand. It was the way Nana uttered the word—not so much saying it as spitting it at her—that made Mariam feel the full sting of it. She understood then what Nana meant, that a harami was an unwanted thing; that she, Mariam, was an illegitimate person who would never have legitimate claim to the things other people had, things such as love, family, home, acceptance.

Jalil never called Mariam this name. Jalil said she was his little flower. He was fond of sitting her on his lap and telling her stories, like the time he told her that Herat, the city where Mariam was born, in 1959, had once been the cradle of Persian culture, the home of writers, painters, and Sufis.

"You couldn't stretch a leg here without poking a poet in the ass," he laughed.

Harpinis bastard out of wed-lock

ATHOUSAND SPLENDID SUNS 5

Jalil told her the story of Queen Gauhar Shad, who had raised the famous minarets as her loving ode to Herat back in the fifteenth century. He described to her the green wheat fields of Herat, the orchards, the vines pregnant with plump grapes, the city's crowded, vaulted bazaars.

"There is a pistachio tree," Jalil said one day, "and beneath it, Mariam jo, is buried none other than the great poet Jami." He leaned in and whispered, "Jami lived over five hundred years ago. He did. I took you there once, to the tree. You were little. You wouldn't remember." Forces in a wouldn't remember."

It was true. Mariam didn't remember. And though she would live the first fifteen years of her life within walking distance of Herat, Mariam would never see this storied tree. She would never see the famous minarets up close, and she would never pick fruit from Herat's orchards or stroll in its fields of wheat. But whenever Jalil talked like this, Mariam would listen with enchantment. She would admire Jalil for his vast and worldly knowledge. She would quiver with pride to have a father who knew such things.

"What rich lies!" Nana said after Jalil left. "Rich man telling rich lies. He never took you to any tree. And don't let him charm you. He betrayed us, your beloved father. He cast us out. He cast us out of his big fancy house like we were nothing to him. He did it happily."

Mariam would listen dutifully to this. She never dared say to Nana how much she disliked her talking this way about Jalil. The truth was that around Jalil, Mariam did not feel at all like a harami. For an hour or two every Thursday, when Jalil came to see her, all smiles and gifts and endearments, Mariam felt deserving of all the beauty and bounty that life had to give. And, for this, Mariam loved Jalil.

By Man postand " Mind Flower

EVEN IF SHE had to share him.

one day, kids got free ice cream at the concession stand. Hindi films were encased in glass displays. On Tuesdays, Jalil said ble swinging doors opened into a tiled lobby, where posters of tiles, that it had private balcony seats and a trellised ceiling. Douso she knew that the façade was made of blue-and-tan terra-cotta never seen, but at her insistence Jalil had described it to her, and Herat's wealthiest men. He owned a cinema, which Mariam had dren, all of whom were strangers to Mariam. He was one of Jalil had three wives and nine children, nine legitimate chil-

strangers get ice cream. What do you get, Mariam? Stories of had left the kolba, before snickering and saying, "The children of Nana smiled demurely when he said this. She waited until he

a driver, and three housekeepers.

Nana had been one of the housekeepers.

When that happened. Nana said the housekeepers.

When that happened. Nana said the housekeepers.

When that happened. Nana said the housekeepers. Buick Roadmaster. He was one of Herat's best-connected men, Farah, three carpet stores, a clothing shop, and a black 1956 In addition to the cinema, Jalil owned land in Karokh, land in

boarded a bus to Iran, never to be seen or heard from again. ther, who was a lowly stone carver in the nearby village of Gul Daman, disowned her. Disgraced, he packed his things and flow. The wives demanded that he throw her out: Nana's own fafamily sucked the air out of Herat. His in-laws swore blood would When that happened, Nana said, the collective gasp of Jalil's

Navids that men were she was the chickens outside the kolba, "I wish my father had had the "Sometimes," Nana said early one morning, as she was feeding

A THOUSAND SPLENDID SUNS

ノをなる " town THE NEW

didn't have the dil, the heart, for it." that you are what you are. But he was a coward, my father. He you too, maybe. It would have spared you the grief of knowing seeds into the coop, paused, and looked at Mariam. "Better for It might have been better for me." She tossed another handful of stomach to sharpen one of his knives and do the honorable thing.

cept responsibility for what he had done. Instead, behind closed doors, a face-saving deal had quickly been struck. The next day, ters, where she'd been living, and sent her off. he had made her gather her few things from the servants' quarthing. To stand up to his family, to his wives and in-laws, and ac-Jalil didn't have the dil either, Nana said, to do the honorable

what it means to be a woman in this world." forced myself on him. That it was my fault. Didi? You see? This is "You know what he told his wives by way of defense? That I

Nana put down the bowl of chicken feed. She lifted Mariam's

"Look at me, Mariam."

Reluctantly, Mariam did.

always finds a woman. Always. You remember that, Mariam." Like a compass needle that points north, a man's accusing finger Nana said, Learn this now and learn it well, my daughter:

blance for any trouble. IT IS OLIVEYS THE WORKING